

# AURIOL®



## STAZIONE METEOROLOGICA RADIOCONTROLLATA AFT 77 B2

IT MT

### STAZIONE METEOROLOGICA RADIOCONTROLLATA

Istruzioni per l'uso

DE AT CH

### FUNK-TEMPERATURSTATION

Bedienungsanleitung

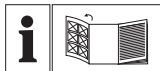
GB MT

### RADIO-CONTROLLED TEMPERATURE STATION

Operating instructions

IAN 345563\_2004

IT



IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

GB MT

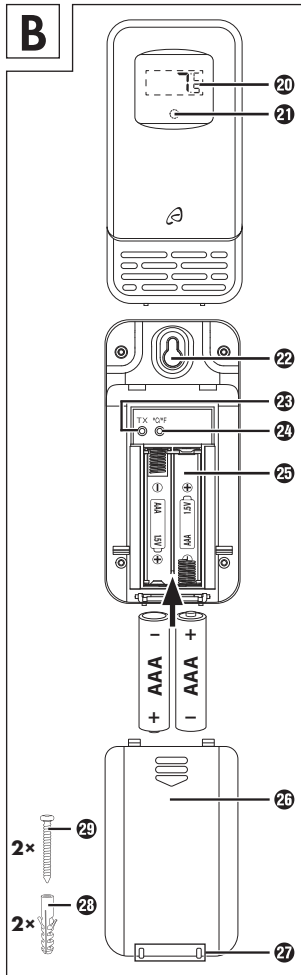
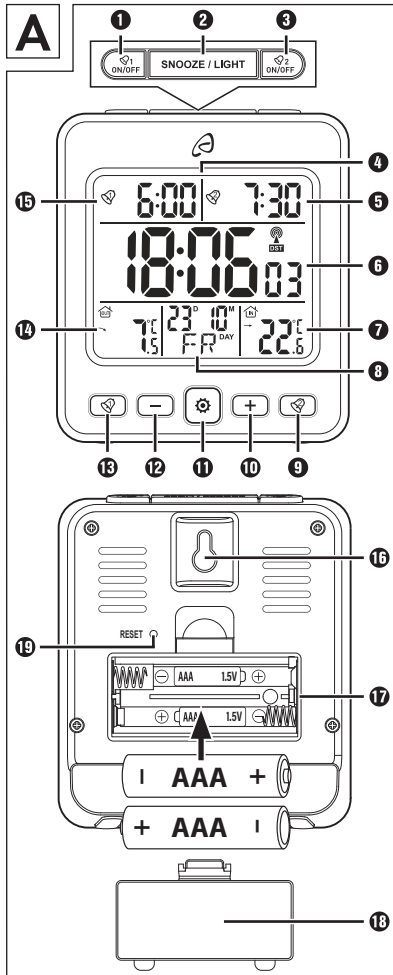
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                        |          |
|----------|------------------------|----------|
| IT/MT    | Istruzioni per l'uso   | Pagina 1 |
| GB/MT    | Operating instructions | Page 31  |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung    | Seite 61 |



# Indice

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Introduzione</b> .....   | <b>3</b>  |
| Informazioni sul presente manuale di istruzioni .....                             | 3         |
| Uso conforme .....  | 3         |
| Avvertenze utilizzate .....   | 4         |
| <b>Sicurezza</b> .....  | <b>5</b>  |
| Avvertenze di sicurezza di base .....   | 5         |
| Avvertenze sulla sicurezza nell'uso di pile .....                                 | 6         |
| <b>Volume della fornitura</b> .....   | <b>7</b>  |
| <b>Descrizione dei componenti</b> .....   | <b>8</b>  |
| <b>Messa in funzione</b> .....  | <b>9</b>  |
| Requisiti del luogo d'installazione .....   | 9         |
| Montaggio a parete della stazione meteorologica e/<br>o del sensore esterno ..... | 10        |
| Messa in funzione del sensore esterno .....                                       | 11        |
| Messa in funzione della stazione termica .....                                    | 11        |
| <b>Visualizzazione in modalità di base</b> .....                                  | <b>14</b> |
| <b>Utilizzo e funzionamento</b> .....   | <b>16</b> |
| Impostazioni di base .....  | 16        |
| Impostazione dell'ora della sveglia .....   | 19        |
| Attivazione/disattivazione della sveglia .....                                    | 19        |
| Spegnimento del segnale di sveglia .....  | 20        |
| Funzione snooze .....   | 20        |
| Visualizzazione del fuso orario .....   | 20        |

|   |           |
|---|-----------|
| Visualizzazione della temperatura massima/minima . . . . .                          | 21        |
| Cambio dell'unità di misura della temperatura<br>del sensore esterno . . . . .      | 21        |
| Indicazione di sostituzione della pila . . . . .                                    | 22        |
| Retroilluminazione . . . . .  | 22        |
| Ripristino delle impostazioni di fabbrica della stazione<br>meteorologica . . . . . | 22        |
| <b>Eliminazione dei guasti . . . . .</b>  | <b>23</b> |
| <b>Pulizia . . . . .</b>  | <b>24</b> |
| <b>Conservazione . . . . .</b>  | <b>24</b> |
| <b>Smaltimento . . . . .</b>  | <b>24</b> |
| <b>Appendice . . . . .</b>  | <b>26</b> |
| Dati tecnici . . . . .  | 26        |
| Dichiarazione di conformità UE semplificata . . . . .                               | 27        |
| Garanzia della Kompernass Handels GmbH . . . . .                                    | 27        |
| Assistenza . . . . .  | 30        |
| Importatore . . . . .   | 30        |

## Introduzione

### Informazioni sul presente manuale di istruzioni

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto.



Esso contiene importanti indicazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. Conservare con cura il presente manuale di istruzioni. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

### Uso conforme

La radiostazione termica mostra la temperatura interna ed esterna in gradi Celsius (°C) o in gradi Fahrenheit (°F) nonché i valori massimi e minimi. Ulteriori valori visualizzati sono l'ora in formato 12 o 24 ore nonché la data. La radiostazione termica dispone inoltre di due funzioni di sveglia.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e non all'uso commerciale.

## Avvertenze utilizzate

Nel presente manuale di istruzioni vengono utilizzate le seguenti avvertenze:

### PERICOLO

**Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione potenzialmente pericolosa.**

Qualora fosse impossibile evitare tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a lesioni o provocare la morte.

- ▶ Seguire le indicazioni di questa avvertenza per evitare lesioni personali.

### ATTENZIONE

**Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica la possibilità di danni materiali.**

Qualora non fosse possibile evitarla, tale situazione può causare danni materiali.

- ▶ Seguire le indicazioni di questa avvertenza per evitare danni materiali.

### NOTA


- ▶ Una nota fornisce ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.

## Sicurezza

In questo capitolo sono riportate importanti indicazioni di sicurezza per l'uso dell'apparecchio. L'uso non conforme può comportare danni a persone e a cose.

### Avvertenze di sicurezza di base

Per l'uso sicuro dell'apparecchio, rispettare le seguenti indicazioni relative alla sicurezza:

- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.  
I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguiti da bambini non sorvegliati.
- Prima della prima messa in funzione accertarsi che il prodotto non sia danneggiato! Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato.
-  Utilizzare la stazione termica solo in ambienti interni asciutti.
- Non esporre la stazione termica a umidità o all'irradiazione solare diretta.
- Non esporre la stazione meteorologica a forti campi elettromagnetici poiché ciò potrebbe compromettere il funzionamento del prodotto.



## Avvertenze sulla sicurezza nell'uso di pile

### PERICOLO

#### **L'utilizzo errato delle pile può causare incendi, esplosioni, fuoriuscite di sostanze pericolose o altre situazioni pericolose!**

- ▶ Le pile devono restare fuori dalla portata dei bambini. Tenere le pile fuori dalla portata dei bambini.
- ▶ In caso d'ingerimento di una pila, richiedere immediatamente soccorso medico.
- ▶ È vietato cortocircuitare, smontare, deformare o gettare pile nel fuoco.
- ▶ Non ricaricare mai pile non ricaricabili.
- ▶ Le sostanze chimiche che fuoriescono da pile che perdono o sono danneggiate potrebbero causare irritazioni cutanee al contatto, utilizzare pertanto in questo caso dei guanti protettivi adeguati. In caso di contatto con la pelle, risciacquare con acqua abbondante. Qualora le sostanze chimiche fossero giunte negli occhi, risciacquare con abbondante acqua, non sfregare e consultare subito un medico.
- ▶ Utilizzare sempre solo pile dello stesso tipo! Non mescolare pile nuove con pile vecchie!
- ▶ Utilizzare esclusivamente il tipo di pila indicato.
- ▶ Quando si inseriscono le pile, badare alla giusta polarità. Essa è riportata nel vano pile.
- ▶ Se necessario, prima di inserire le pile pulire i contatti delle pile e dell'apparecchio.
- ▶ Rimuovere le pile in caso di inutilizzo prolungato dell'apparecchio.
- ▶ Rimuovere immediatamente dall'apparecchio le pile scariche.

## Volume della fornitura

Il volume della fornitura comprende i seguenti componenti:

- 1 stazione termica
- 1 sensore esterno
- 4 pile tipo AAA
- 2 tasselli (Ø 5 mm)
- 2 viti (Ø 3 mm)
- 1 manuale di istruzioni per l'uso
- 1 Istruzioni brevi

### NOTA

- ▶ Controllare se la fornitura è integra e se presenta danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni derivanti da imballaggio insufficiente o causati dal trasporto, rivolgersi alla hotline di assistenza.
- ◆ Prelevare tutti i componenti dalla confezione. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio e la pellicola protettiva dal display.









### PERICOLO

- ▶ Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato come giocattolo. Sussiste il pericolo di soffocamento.

## Descrizione dei componenti

Per le illustrazioni consultare la pagina pieghevole

### Figura A: Stazione termica

- 1 Tasto 
- 2 Tasto 
- 3 Tasto 
- 4 Display
- 5 Campo sveglia 2
- 6 Campo ora
- 7 Campo temperatura interna
- 8 Campo data
- 9 Tasto 
- 10 Tasto 
- 11 Tasto 
- 12 Tasto 
- 13 Tasto 
- 14 Campo temperatura esterna
- 15 Campo sveglia 1
- 16 Occhiello di sospensione
- 17 Vano pile
- 18 Coperchio del vano pile
- 19 Tasto **RESET**

## Figura B: Sensore esterno

- 20 Display
- 21 LED di controllo
- 22 Occhiello di sospensione
- 23 Tasto TX
- 24 Tasto °C/°F
- 25 Vano pile
- 26 Coperchio del vano pile
- 27 Base
- 28 Tassello
- 29 Vite

## Messa in funzione

### NOTA

- ▶ Per mettere in funzione l'apparecchio, inserire innanzitutto le pile nel sensore esterno e solo in seguito nella stazione meteorologica.

## Requisiti del luogo d'installazione

### ATTENZIONE

- ▶ Nella scelta del luogo d'installazione accertarsi che i dispositivi non siano esposti all'irradiazione solare diretta, a vibrazioni, a polvere, al calore, al freddo o all'umidità.
- ▶ Non collocare gli apparecchi nelle vicinanze di fonti di calore, per es. caloriferi.
- ▶ Montare il sensore esterno a una distanza massima di 100 m dalla stazione termica. Accertarsi che tra il sensore esterno e la stazione termica non vi siano ostacoli che potrebbero causare interferenze. Altrimenti la trasmissione potrebbe essere disturbata.

- ◆ La stazione meteorologica e il sensore esterno possono essere collocati su una superficie piana e orizzontale o appesi con una vite dall'occhiello di sospensione 16 o 22.
- ◆ Per raddrizzare il sensore esterno aprire il piedino di base 27. Eventualmente proteggere le superfici sensibili con una base.

## Montaggio a parete della stazione meteorologica e/o del sensore esterno

Per il montaggio sono necessari un trapano con punta da 5 mm e un cacciavite piatto.

### PERICOLO

- ▶ Accertarsi di non intercettare linee di corrente e condutture di gas o acqua quando si pratica il foro sulla parete. Sussiste il pericolo di lesioni!

### ATTENZIONE

- ▶ I tasselli forniti sono idonei solo al fissaggio nel cemento o nei mattoni. Prima del montaggio è necessario assicurarsi che i tasselli siano idonei al luogo di montaggio previsto. In caso di dubbi, rivolgersi ad un esperto.
- ◆ Tracciare la posizione del foro sulla parete.
- ◆ Sul punto segnato, praticare il foro con un trapano con punta di 5 mm ad una profondità di almeno 25 mm.
- ◆ Inserire il tassello nel foro.
- ◆ Avvitare la vite nel tassello con un cacciavite piatto. Lasciare sporgere la testa della vite di circa 3 mm.
- ◆ Appendere la stazione meteorologica o il sensore esterno dall'occhiello di sospensione 16 o 22.

## Messa in funzione del sensore esterno

- ◆ Aprire il vano pile **25** che si trova sul retro dell'apparecchio spingendo il coperchio del vano pile **25** in direzione della freccia.
- ◆ Inserire due pile tipo AAA come contrassegnato nel vano pile **25**.
- ◆ Chiudere nuovamente il vano pile **25**. Il LED di controllo **21** si illumina brevemente e sul display **20** viene indicata la temperatura attuale. Dopo di ciò il LED di controllo **21** si accende una volta al minuto segnalando così la radiotrasmissione.

## Messa in funzione della stazione termica

- ◆ Aprire il vano pile **17** che si trova sul retro dell'apparecchio togliendo il coperchio del vano pile **18**.
- ◆ Inserire due pile tipo AAA come contrassegnato nel vano pile **17**.
- ◆ Richiudere il vano pile **17**.

Dopo aver stabilito l'alimentazione di tensione, sul display **4** compaiono brevemente tutte le indicazioni e viene emesso un segnale acustico. La stazione meteorologica cerca ora di stabilire un collegamento con il sensore esterno. Nel campo temperatura esterna **14** lampeggia il simbolo della ricezione **•))**. Se il collegamento con il sensore esterno riesce, il simbolo della ricezione **•))** scompare e viene indicata la temperatura esterna.




### NOTA





Qualora la temperatura esterna non venisse visualizzata entro circa 3 minuti, la stazione termica interrompe il tentativo di ricezione. Il simbolo della ricezione **•))** si spegne e nel campo temperatura esterna **14** compare  $--^{\circ}C$ .

## NOTA



Probabilmente per ragioni legate alla struttura dell'edificio o a una distanza eccessiva, non è possibile ricevere il segnale.



Se non è possibile creare un collegamento automatico con il sensore esterno, è possibile provvedere manualmente:

- ◆ Premere e tenere premuto il tasto  **10** fino a quando il simbolo della ricezione  presente nel campo temperatura esterna **14** non inizia a lampeggiare.
- ◆ Per attivare manualmente il segnale radio del sensore esterno, premere il tasto **TX** .




Dopo 3 minuti la stazione termica inizia a ricevere automaticamente il segnale DCF, indipendentemente se il tentativo di ricezione del sensore esterno è andato o meno a buon fine. Nel campo ora **6** lampeggia il simbolo della ricezione . Se è solo la sezione inferiore del simbolo della ricezione () a lampeggiare sul display **4**, la ricezione del segnale DCF è troppo debole e non è possibile sincronizzare l'ora. Cercare un luogo d'installazione in cui il simbolo della ricezione lampeggi completamente () nel display **4**. Se il segnale DCF viene ricevuto, nel campo ora **6** viene visualizzata l'ora attuale nell'Europa centrale (CET) e nel campo data **8** vengono visualizzati la data e il giorno della settimana. In aggiunta compare permanentemente nel campo ora **6** il simbolo della ricezione .

Se al momento della messa in funzione non è possibile una sincronizzazione con il segnale DCF, si può riavviare il tentativo di ricezione o disattivare la funzione di ricezione DCF automatica e impostare l'ora manualmente (vedere il capitolo **Impostazioni di base**).

- ◆ Premere il tasto  **12** per riavviare il tentativo di ricezione. Nel campo ora **6** lampeggia il simbolo della ricezione .

- ◆ Per interrompere il tentativo di ricezione, premere nuovamente il tasto  **12**. Nel campo ora **6** scompare il simbolo della ricezione .

Se la sincronizzazione con il segnale DCF non è ancora possibile, si può attivare/disattivare manualmente la funzione di ricezione DCF automatica.

- ◆ Premere e tenere premuto il tasto  **12**. La sezione superiore del simbolo della ricezione () compare nel campo ora **6**. La funzione di ricezione DCF automatica è disattivata.
- ◆ Premere e tenere premuto nuovamente il tasto  **12**. La funzione di ricezione DCF automatica è riattivata e può essere riavviata.

## Segnale DCF

Il segnale DCF (trasmettitore segnale ora) consiste in impulsi temporali che vengono emessi da uno degli orologi più precisi al mondo, il quale si trova nelle vicinanze di Francoforte sul Meno, Germania.

La radiostazione termica riceve questi segnali in condizioni ottimali fino a una distanza di circa 2000 km attorno a Francoforte sul Meno. La ricezione del segnale DCF dura solitamente circa 3-5 minuti. Qualora la ricezione del segnale DCF fallisse, la stazione termica interrompe il tentativo di ricezione dopo circa 7 minuti. Eventuali ostacoli (es. muri di cemento) o fonti d'interferenza (es. altri apparecchi elettrici) potrebbero notevolmente limitare la ricezione. All'occorrenza spostare la stazione termica (es. nelle vicinanze di una finestra), qualora emergessero problemi nella ricezione.





## Visualizzazione in modalità di base


Dopo che la stazione termica ha ricevuto il segnale del sensore esterno nonché il segnale DCF, essa si trova nella modalità di base. Nella modalità di base la stazione termica visualizza sul display ④ le seguenti informazioni:

### Campo sveglia 1 ⑤ e campo sveglia 2 ⑥

 <sup>AM</sup> <sup>PM</sup> **6:00** |  <sup>AM</sup> <sup>PM</sup> **7:30** Le ore di sveglia vengono indicate nel formato 24 ore conformemente alle


impostazioni originarie. Se nelle impostazioni di base viene scelto il formato 12 ore, davanti all'indicazione dell'orario di sveglia compare nel periodo compreso tra le ore 12:00 (mezzogiorno) e le ore 11:59 di sera l'acronimo **PM** (che sta per il latino „post meridiem” = „pomeriggio”). Nel periodo compreso tra le ore 12:00 di sera e le ore 11:59 di mattina, davanti all'orario di sveglia compare l'acronimo **AM** (che sta per il latino „ante meridiem” = „mattina”). Quando la sveglia è attivata, davanti al corrispondente orario di sveglia compare il simbolo  o . Se è attivata la funzione snooze, nel campo sveglia corrispondente lampeggia inoltre l'indicazione **Z<sup>Z</sup>**.

### Il campo ora ⑥


<sup>AM</sup> <sup>PM</sup> **11:59**  **03** L'ora viene visualizzata conformemente alle impostazioni originarie in formato 24 ore. Se nelle impostazioni di base viene scelto il formato 12 ore, davanti all'indicazione dell'ora compare nel periodo compreso tra le ore 12:00 (mezzogiorno) e le ore 11:59 di sera l'acronimo **PM** (che sta per il latino „post meridiem” = „pomeriggio”). Nel periodo compreso tra le ore 12:00 di sera e le ore 11:59 di mattina, davanti all'ora compare l'acronimo **AM** (che sta per il latino „ante meridiem” = „mattina”).

Durante l'ora legale compare **DST** (che sta per l'inglese „Daylight Saving Time“ = ora legale). Questa visualizzazione è a disposizione solo se si riceve il segnale DCF.




### Il campo data 8


 Accanto all'acronimo **D** (che sta per l'inglese „Day“ = „giorno“) compare la data attuale e accanto all'acronimo **M** (che sta per l'inglese „Month“ = „mese“) compare la data del mese attuale. A sinistra dell'indicazione **DAY** (inglese per giorno) compare l'acronimo corrispondente al giorno della settimana attuale. La lingua di questo acronimo può essere modificata (vedere il capitolo **Impostazioni di base**).

### Il campo temperatura interna 7




 **MAX MIN** La temperatura interna misurata dalla stazione termica viene visualizzata con una suddivisione di un grado di decimo. In alto a destra compare l'unità temperatura °C (che sta per gradi Celsius). L'unità temperatura può venire anche spostata su °F (gradi Fahrenheit). Se compare **LL**, significa che la temperatura è scesa al di sotto del campo di misurazione compreso tra 0 °C e 50 °C (ovvero tra 32 °F e 122 °F), se compare **HH** significa che la temperatura è salita al di sopra di tale campo.

A sinistra dell'indicazione della temperatura viene mostrata la tendenza della temperatura. Sono possibili le seguenti indicazioni:

-  = la temperatura sale.
-  = la temperatura resta costante.
-  = la temperatura scende.

Se a sinistra dell'indicazione della temperatura compare il simbolo della pila , si consiglia di sostituire il più presto possibile le pile della stazione termica (vedi capitolo **Messa in funzione della stazione termica**).

## Il campo temperatura esterna 14



 MAX MIN La temperatura esterna misurata viene visualizzata con una suddivisione di un grado di decimo. In alto a destra compare l'unità temperatura °C (che sta per gradi Celsius). L'unità temperatura può venire anche spostata su °F (gradi Fahrenheit). Se compare , significa che la temperatura è scesa al di sotto del campo di misurazione compreso tra -20 °C e 60 °C (ovvero tra -4 °F e 140 °F), se compare  significa che la temperatura è salita al di sopra di tale campo. A sinistra dell'indicazione della temperatura viene mostrata la tendenza della temperatura.

Sono possibili le seguenti indicazioni:

 = la temperatura sale.

 = la temperatura resta costante.




 = la temperatura scende.





Se a sinistra dell'indicazione della temperatura compare il simbolo della pila , si consiglia di sostituire il più presto possibile le pile del sensore esterno (vedi capitolo **Messa in funzione del sensore esterno**).

## Utilizzo e funzionamento


### Impostazioni di base











Se la sincronizzazione con il segnale DCF non è possibile, si può impostare la stazione termica anche manualmente.

















- ◆ Per effettuare le impostazioni di base, premere e tenere premuto il tasto  11 per circa 3 secondi. Nel campo ora 6 lampeggia 24hr.
- ◆ Per impostare il formato orario desiderato (24 o 12 ore), premere il tasto  10 o il tasto  12.

- ◆ Per confermare i dati immessi premere il tasto  **11**.  
Nel campo ora **6** lampeggia  (impostazione fusi orari).
- ◆ Per impostare il valore desiderato, premere il tasto  **10** o il tasto  **12**.

## NOTA








- ▶ Se ci si trova in un paese nel quale si continua a ricevere il segnale DCF ma in cui vi è un fuso orario diverso da quello su cui è impostata l'ora attuale, è possibile utilizzare l'impostazione fusi orari per impostare la stazione meteorologica sull'ora attuale del paese in cui ci si trova.
- ▶ Se per esempio ci si trova in un paese con un fuso orario immediatamente precedente a quello dell'orario dell'Europa Centrale (CET+1), portare il fuso orario su  **1**. La stazione meteorologica è comandata ancora dal segnale DCF, mostra però un'ora in meno di quella del CET.

- ◆ Per confermare i dati immessi premere il tasto  **11**.  
Nel campo ora **6** lampeggia l'indicazione delle ore.
- ◆ Per impostare il valore desiderato, premere il tasto  **10** o il tasto  **12**.
- ◆ Per confermare i dati immessi premere il tasto  **11**.  
Nel campo ora **6** lampeggia l'indicazione dei minuti.
- ◆ Per impostare il valore desiderato, premere il tasto  **10** o il tasto  **12**.
- ◆ Per confermare i dati immessi premere il tasto  **11**.  
Nel campo ora **6** lampeggia l'indicazione dei secondi.
- ◆ Premere il tasto  **10** o il tasto  **12** per riportare l'indicazione dei secondi a .


- ◆ Per confermare i dati immessi premere il tasto  **11**.  
Nel campo ora **6** lampeggia 2020 (indicazione dell'anno).
- ◆ Per impostare il valore desiderato, premere il tasto  **10** o il tasto  **12**.
- ◆ Per confermare i dati immessi premere il tasto  **11**.  
Nel campo data **8** lampeggia l'indicazione del mese.
- ◆ Per impostare il valore desiderato, premere il tasto  **10** o il tasto  **12**.
- ◆ Per confermare i dati immessi premere il tasto  **11**.  
Nel campo data **8** lampeggia l'indicazione del giorno.
- ◆ Per impostare il valore desiderato, premere il tasto  **10** o il tasto  **12**.
- ◆ Per confermare i dati immessi premere il tasto  **11**.  
Nel campo data **8** lampeggia l'indicazione di scelta della lingua.
- ◆ Per selezionare la lingua desiderata, premere il tasto  **10** o il tasto  **12**. Si può scegliere tra tedesco (DE), francese (FR), spagnolo (ES), italiano (IT), olandese (NL), danese (DA) e inglese (EN).  
Il inglese (EN) è impostato come lingua predefinita.
- ◆ Per confermare i dati immessi premere il tasto  **11**.  
Nel campo ora **6** lampeggia °C (unità di misura della temperatura).
- ◆ Premere il tasto  **10** o il tasto  **12** per alternare tra le unità di misura della temperatura (°C o °F).
- ◆ Per confermare i dati immessi premere il tasto  **11**.  
Il display **4** torna alla modalità di base.

## Impostazione dell'ora della sveglia









Sulla stazione termica è possibile impostare due diverse ore di sveglia.

- ◆ Premere e tenere premuto il tasto  **13** per circa 3 secondi. Nel campo sveglia 1 **15** lampeggia l'indicazione delle ore.
- ◆ Per impostare il valore desiderato, premere il tasto  **10** o il tasto  **12**.
- ◆ Per confermare i dati immessi premere il tasto  **13**. L'indicazione dei minuti lampeggia.
- ◆ Per impostare il valore desiderato, premere il tasto  **10** o il tasto  **12**.
- ◆ Per confermare i dati immessi premere il tasto  **13**.

### NOTA

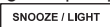
- ▶ Il procedimento per l'impostazione del secondo orario di sveglia viene eseguito analogamente all'impostazione del primo orario di sveglia.
- ◆ Per passare alla modalità di impostazione del secondo orario di sveglia, premere e tenere premuto il tasto  **9** per circa 3 secondi.
- ◆ A questo punto, per impostare il secondo orario di sveglia seguire i passaggi precedentemente descritti.

## Attivazione/disattivazione della sveglia

- ◆ Per attivare la sveglia 1 o la sveglia 2, spingere verso il basso il tasto  **1** o il tasto  **3**. Nel campo sveglia corrispondente (**15** o **5**) compare il simbolo  o  ad indicare che la sveglia è attivata.
- ◆ Per disattivare la sveglia 1 o la sveglia 2, far scattare verso l'alto il tasto  **1** o il tasto  **3**. Il simbolo  o  scompare nel campo sveglia corrispondente (**15** o **5**).




## Spegnimento del segnale di sveglia

Il segnale di sveglia risuona all'ora impostata per circa 2 minuti.

- ◆ Per spegnere il segnale di sveglia si può premere qualsiasi tasto ad eccezione del tasto  ②.

Non è necessario riattivare la funzione di allarme. Il segnale di allarme si riattiva automaticamente il giorno dopo all'ora impostata.



## Funzione snooze

- ◆ Per attivare la funzione snooze, premere il tasto  ② mentre il segnale di sveglia sta suonando. Il segnale di sveglia viene interrotto per circa 5 minuti. Sul display ④ lampeggiano l'indicazione della funzione snooze (Z<sup>Z</sup>) e il simbolo  o .

## Visualizzazione del fuso orario




Nella modalità di base il fuso orario è gestito dal segnale DCF.

Se si è impostato manualmente un fuso orario nelle impostazioni di base, è possibile visualizzarlo.

- ◆ Nella modalità di base premere il tasto  ⑪. Nel campo ora ⑥ compare l'indicazione **ZONE** relativa al secondo fuso orario e viene mostrata l'ora corrispondente.
- ◆ Premere nuovamente il tasto  ⑪ per tornare alla modalità di base.

## Visualizzazione della temperatura massima/minima

Dopo che sono stati creati il collegamento elettrico e la connessione con il sensore esterno, vengono rilevati e memorizzati automaticamente dalla stazione termica i valori massimi e minimi della temperatura.

- ◆ Premere una volta il tasto  **10**. Nei due campi temperatura compare l'indicazione **MAX** e viene visualizzato il valore di temperatura più alto misurato all'interno e all'esterno.
- ◆ Se si preme due volte il tasto  **10**, compare l'indicazione **MIN** e viene visualizzato il valore di temperatura più basso misurato all'interno e all'esterno.
- ◆ Premere nuovamente il tasto  **10** per visualizzare nuovamente i valori di temperatura attuali per l'interno e l'esterno.


## Cambio dell'unità di misura della temperatura del sensore esterno


Alla consegna è impostata l'unità di misura gradi Celsius (°C).

- ◆ Aprire il vano pile **25** che si trova sul lato posteriore dell'apparecchio spingendo il coperchio del vano pile **26** in direzione della freccia.
- ◆ Premere il tasto °C/°F **24** per cambiare l'indicazione della temperatura nel display **20** del sensore esterno.
- ◆ Chiudere nuovamente il vano pile **25**.



## Indicazione di sostituzione della pila

Se compare il simbolo della pila  nel campo temperatura interna **7**, si consiglia di sostituire il più presto possibile le pile della stazione termica (vedi capitolo **Messa in funzione della stazione termica**).

Se compare il simbolo della pila  nel campo temperatura esterna **14** o nel display **20**, si consiglia di sostituire il più presto possibile le pile del sensore esterno (vedere il capitolo **Messa in funzione del sensore esterno**).

## Retroilluminazione

- ◆ Premere il tasto  **2** per accendere la retroilluminazione del display **4** per circa 10 secondi.

## Ripristino delle impostazioni di fabbrica della stazione meteorologica

Se la stazione meteorologica mostra valori palesemente sbagliati o presenta malfunzionamenti, si consiglia di ripristinarla alle impostazioni di fabbrica.

- ◆ Infilare un oggetto sottile, ad esempio una graffetta aperta, nell'apertura del lato posteriore dell'apparecchio e premere il tasto **RESET** **19** situato al suo interno.

Sul display **4** compaiono brevemente tutte le indicazioni e viene emesso un segnale acustico. La stazione meteorologica è ora ripristinata alle impostazioni di fabbrica e può essere rimessa in funzione.

## Eliminazione dei guasti

### Non è possibile instaurare la connessione con il sensore esterno.

- Tra la stazione termica e il sensore esterno si trovano ostacoli o altre fonti d'interferenza, come per es. muri di cemento o altri apparecchi radio.
  - » Cambiare il luogo d'installazione e tentare nuovamente.
- La distanza tra la stazione termica e il sensore esterno è troppo grande.
  - » Ridurre la distanza. Un „contatto visivo“ tra il sensore esterno e la stazione termica è spesso vantaggioso per la trasmissione.
- Le pile della stazione termica o del sensore esterno sono scariche.
  - » Sostituire le pile.

### La sincronizzazione con il segnale DCF non è possibile

- Ostacoli o altre fonti d'interferenza, come per es. muri di cemento o altri apparecchi radio, disturbano la ricezione del segnale DCF.
  - » Cambiare il luogo d'installazione (scegliere per es. un posto vicino a una finestra) e tentare nuovamente.
- Le pile della stazione termica sono scariche.
  - » Sostituire le pile.

## Pulizia

### ATTENZIONE

- ▶ Per evitarne l'irreparabile danneggiamento del dispositivo, assicurarsi che durante la pulizia non penetri umidità nell'apparecchio.
- ▶ Non utilizzare detergenti corrosivi, abrasivi o contenenti solventi che possono danneggiare le superfici dell'apparecchio.
- ◆ Pulire le superfici dell'apparecchio solo con un panno morbido e asciutto. In caso di sporco ostinato, utilizzare un panno leggermente inumidito con un detergente delicato.

## Conservazione

- ◆ Se si prevede di non utilizzare il prodotto per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le pile e conservarlo in un luogo pulito e asciutto non esposto all'irradiazione solare diretta.

## Smaltimento



Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che l'apparecchio è soggetto alla direttiva 2012/19/EU. Questa direttiva prescrive che l'apparecchio al termine della sua durata utile non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì consegnato presso appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento. Questo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo adeguato.



È vietato gettare via le pile assieme ai rifiuti domestici. Ogni utente è obbligato per legge a consegnare le pile presso un centro di raccolta comunale o di quartiere oppure a restituirle al commerciante. Esse possono contenere metalli pesanti velenosi e devono pertanto venire trattate come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti:  
Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo.  
Smaltire le pile solo se scariche.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



I materiali d'imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, sono pertanto riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio non più necessario in conformità alle vigenti norme locali.







Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:  
1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi

## Appendice

### Dati tecnici

| Stazione termica   |  |
|--|--|
| Pile  | 2 x 1,5 V  (corrente continua)<br>(tipo AAA/LR03) |
| Intervallo di misurazione della temperatura /<br>precisione di misurazione             | da 0 a +50 °C<br>(da +32 a +122 °F) /<br>±1,5 °C (± 2,7 °F)  |
| Risoluzione della temperatura  | 0,1 °C (0,1 °F)  |
| Segnale dell'orologio radiocontrollato   | DCF77  |

| Sensore esterno  |  |
|--|--|
| Pile  | 2 x 1,5 V  (corrente continua)<br>(tipo AAA/LR03) |
| Intervallo di misurazione della temperatura /<br>precisione di misurazione             | da -20 a +60 °C<br>(da -4 a +140 °F) /<br>±1,5 °C (± 2,7 °F)   |
| Frequenza di trasmissione  | 433 MHz  |
| Potenza di trasmissione  | < 10 dBm   |
| Raggio d'azione  | max. 100 m (all'aperto)  |
| Grado di protezione  | IPX4 (protezione dagli spruzzi d'acqua)  |

## Dichiarazione di conformità UE semplificata

Con la presente la Kompernaß Handels GmbH dichiara che il prodotto **stazione meteorologica radiocontrollata AFT 77 B2** è conforme ai requisiti fondamentali e alle altre norme rilevanti della Direttiva RE 2014/53/EU e della Direttiva RoHS 2011/65/EU. La dichiarazione di conformità UE completa è disponibile al seguente indirizzo web:

[https://dl.kompernass.com/345563\\_DOC.pdf](https://dl.kompernass.com/345563_DOC.pdf)

## Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

## **Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi**

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### **Ambito della garanzia**

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, come ad es. interruttori, batterie o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

## Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 123456\_7890) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 345563\_2004 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.



## Assistenza

### IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: [kompernass@lidl.it](mailto:kompernass@lidl.it)

### MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompernass@lidl.com.mt](mailto:kompernass@lidl.com.mt)

IAN 345563\_2004

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Contents

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Introduction</b> . . . . .   | <b>33</b> |
| Information about these operating instructions. . . . .               | 33        |
| Intended use. . . . .   | 33        |
| Warning notices . . . . .   | 34        |
| <b>Safety</b> . . . . .   | <b>35</b> |
| Basic safety instructions . . . . .                                   | 35        |
| Safety information for batteries . . . . .                            | 36        |
| <b>Package contents</b> . . . . .                                     | <b>37</b> |
| <b>Description of components</b> . . . . .                            | <b>38</b> |
| <b>Setting up</b> . . . . .   | <b>39</b> |
| Requirements for the set-up location. . . . .                         | 39        |
| Wall mounting the temperature station and/or outdoor sensor . . . . . | 40        |
| Operating the outdoor sensor . . . . .                                | 41        |
| Operating the temperature station . . . . .                           | 41        |
| <b>Displays in basic mode</b> . . . . .                               | <b>44</b> |
| <b>Operation and use</b> . . . . .                                    | <b>46</b> |
| Basic settings . . . . .  | 46        |
| Setting the alarm time. . . . .                                       | 49        |
| Activating/deactivating the alarm . . . . .                           | 49        |
| Switching off the alarm. . . . .                                      | 50        |
| Snooze function . . . . .   | 50        |
| Calling up the time zone . . . . .                                    | 50        |
| Displaying the maximum/minimum temperature . . . . .                  | 51        |

|  |           |
|--|-----------|
| Changing the temperature unit of the outdoor sensor . . . . .      | 51        |
| Battery change display . . . . .                                   | 52        |
| Background lighting . . . . .                                      | 52        |
| Resetting the temperature station to its factory settings. . . . . | 52        |
| <b>Troubleshooting . . . . .</b>                                   | <b>53</b> |
| <b>Cleaning . . . . .</b>  | <b>54</b> |
| <b>Storage . . . . .</b>   | <b>54</b> |
| <b>Disposal . . . . .</b>  | <b>54</b> |
| <b>Appendix . . . . .</b>  | <b>56</b> |
| Technical details . . . . .  | 56        |
| Simplified EU declaration of conformity . . . . .                  | 57        |
| Kompernas Handels GmbH warranty . . . . .                          | 57        |
| Service . . . . .  | 60        |
| Importer . . . . .   | 60        |

## Introduction

### Information about these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product.



The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions.

Use the product only as described and for the range of applications specified. Retain these instructions for future reference. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

### Intended use

The radio temperature station shows you the indoor and outdoor temperatures in Celsius (°C) or Fahrenheit (°F) in addition to the maximum and minimum values. Displayed values also include the time in 12/24-hour format in addition to the date. In addition, the radio temperature station has two alarms.

The appliance is intended solely for private households and not for the commercial sector.

## Warning notices

The following warning symbols are used in these operating instructions:

### **DANGER**

**A warning at this hazard level indicates a potentially hazardous situation.**

Failure to avoid this hazardous situation could result in injuries or death.

- ▶ Follow the instructions in this warning notice to prevent injury.

### **CAUTION**

**A warning notice of this hazard level indicates a risk of property damage.**

Failure to avoid this situation could result in property damage.

- ▶ Follow the instructions in this warning notice to prevent property damage.

### **NOTE**


- ▶ A note provides additional information that makes handling the appliance easier for you.

## Safety

This section contains important safety instructions for using the appliance. Improper use may result in personal injury and property damage.

### Basic safety instructions

To ensure safe operation of the appliance, follow the safety guidelines set out below:

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.
- Before use, ensure that the product is undamaged! Never operate an appliance that is damaged.
-  Operate the temperature station only in dry indoor rooms.
- Do not expose the temperature station to moisture or direct sunlight.
- Do not expose the temperature station to any powerful electromagnetic fields. This can impair the function of the product.

## Safety information for batteries

### DANGER

#### **Mishandling the batteries can cause fires, explosions, leakages or other hazards!**

- ▶ Keep batteries out of the hands of children. Store batteries out of the reach of children.
- ▶ If a battery has been swallowed, seek medical assistance immediately.
- ▶ Batteries must never be short-circuited, taken apart, deformed or thrown into a fire.
- ▶ Never try to charge non-rechargeable batteries.
- ▶ Chemicals from leaking or damaged batteries can cause skin irritations when touched, so please use suitable protective gloves in this case. In event of contact with your skin, rinse off with plenty of water. If the chemicals come into contact with your eyes, rinse thoroughly with plenty of water, do not rub and consult a doctor immediately.
- ▶ Always use batteries of the same type. Never mix old batteries with new ones!
- ▶ Only ever use the stated battery type.
- ▶ Ensure that the batteries are inserted with the correct polarity. This is indicated in the battery compartment.
- ▶ Clean the battery and appliance contacts before inserting the batteries if necessary.
- ▶ Remove the batteries if you do not intend to use the appliance for a long time.
- ▶ Always remove discharged batteries from the appliance immediately.

## Package contents

The product includes the following components:

- 1 temperature station
- 1 outdoor sensor
- 4 batteries type AAA
- 2 wall dowels (Ø 5 mm)
- 2 screws (Ø 3 mm)
- 1 set of operating instructions
- 1 Quick start guide

### NOTE

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If the contents are incomplete or damaged due to defective packaging or through transportation, contact the Service Hotline.
- ◆ Remove all components from the packaging. Remove all packaging materials and the protective film from the display.

### DANGER









- ▶ Do not allow children to play with packaging materials. Risk of suffocation.



## Description of components

(See fold-out page for illustrations)

### Figure A: Temperature station

- 1  button
- 2  button
- 3  button
- 4 Display
- 5 Alarm panel 2
- 6 Time panel
- 7 Indoor temperature panel
- 8 Date panel
- 9  button
- 10  button
- 11  button
- 12  button
- 13  button
- 14 Outdoor temperature panel
- 15 Alarm panel 1
- 16 Hanger
- 17 Battery compartment
- 18 Battery compartment cover
- 19 **RESET** button

**Figure B: Outdoor sensor**

- 20 Display
- 21 Control LED
- 22 Hanger
- 23 TX button
- 24 °C/°F button
- 25 Battery compartment
- 26 Battery compartment cover
- 27 Stand
- 28 Wall dowel
- 29 Screw

**Setting up****NOTE**

- ▶ During set-up, insert the batteries into the outdoor sensor first and then into the temperature station.

**Requirements for the set-up location****CAUTION**

- ▶ When selecting the installation location, ensure that the appliances are not subjected to direct sunlight, vibration, dust, heat, cold and moisture.
- ▶ Do not set the appliance up in the vicinity of heat sources such as radiators.
- ▶ Fit the outdoor sensor at a maximum distance of 100 m from the temperature station. Ensure that there are no disruptive obstacles between the outdoor sensor and the temperature station. Otherwise, transmission can be disrupted.

- ◆ The temperature station and the outdoor sensor can either be placed on a flat, horizontal surface or hung on a screw using the hanger **16** or **22**.
- ◆ Unfold the stand **27** on the outdoor sensor to stand it up. If necessary, protect sensitive surfaces by using a mat.

## Wall mounting the temperature station and/or outdoor sensor

You will need a drill, a 5 mm drill bit and a Phillips screwdriver for the assembly.

### DANGER

- ▶ Make sure that you do not hit any power lines or gas or water pipes when you drill into the wall. There is a risk of injury!

### ATTENTION

- ▶ The supplied wall plugs are only suitable for mounting in concrete or stone. Before starting, please check that your installation location is suitable for the wall plugs. If in doubt, consult a professional.
- ◆ Mark the drill hole on the wall.
- ◆ Drill the hole at the marked position using an electric drill and a 5 mm drill bit to a depth of at least 25 mm.
- ◆ Insert the wall plug into the hole.
- ◆ Screw the screw into the wall plug using a Phillips screwdriver. Make sure that the screw head protrudes approx. 3 mm.
- ◆ Hang the temperature station or outdoor sensor using the hanger **16** or **22**.

## Operating the outdoor sensor

- ◆ Open the battery compartment **25** on the rear of the appliance by pushing the battery compartment cover **26** in the direction of the arrow.
- ◆ Insert two type AAA batteries into the appliance's battery compartment **25** as shown.
- ◆ Close the battery compartment **25** again. The control LED **21** lights up briefly, and the display **20** shows the current temperature. Afterwards, the control LED **21** lights up once every minute to signal that a radio transmission is in progress.

## Operating the temperature station

- ◆ Open the battery compartment **17** on the rear of the appliance by removing the battery compartment cover **18**.
- ◆ Insert two type AAA batteries into the appliance's battery compartment **17** as shown.
- ◆ Close the battery compartment **17** again.

As soon as the power supply has been established, all the indicators on the display **4** light up for a short time and you will hear a beep. The temperature station will now attempt to connect to the outdoor sensor. The reception symbol **••))** flashes on the outdoor temperature panel **14**. If the connection to the outdoor sensor is successful, the reception symbol **••))** disappears and the outdoor temperature is displayed.



### NOTE

If no outdoor temperature is displayed within around 3 minutes, the temperature station will stop the reception search. The reception symbol **••))** goes out and  $--^{\circ}C$  is displayed on the outdoor temperature panel **14**.




## NOTE


It is possible that no signal can be received due to the surrounding buildings or because the distance is too great.

If you are unable to establish an automatic connection to the outdoor sensor, you can do this manually:





- ◆ Press and hold the  button **10** until the reception signal  flashes on the outdoor temperature panel **14**.
- ◆ Press the **TX** button **23** to manually activate the radio signal of the outdoor sensor.

The temperature station automatically starts to receive the DCF signal after 3 minutes, irrespective of whether the outdoor sensor reception search has been successful or not.




The reception symbol  flashes on the time panel **6**. If only the lower part of the reception symbol () is flashing on the display **4**, this means that the reception of the DCF signal is too weak and the time cannot be synchronised. Try and find a set-up location where the reception symbol () flashes completely on the display **4**.

If the DCF signal is being received correctly, the current central European Time (CET) is displayed on the time panel **6** and the date and weekday are displayed on the date panel **8**. In addition, the reception symbol  is permanently displayed on the time panel **6**.

If synchronisation with the DCF signal is not possible when you are setting up the appliance, you can restart the reception attempt or switch off the automatic DCF reception function and set the time manually (see section **Basic settings**).

- ◆ Press the  button **12** to restart the reception attempt. The reception symbol  flashes on the time panel **6**.
- ◆ To cancel the reception attempt, press the  button **12** again. The reception symbol  on the time panel **6** goes out.

If synchronisation with the DCF signal is still not possible, you can manually enable/disable the automatic DCF reception function.

- ◆ Press and hold the  button **12**. The upper part of the reception symbol () is shown on the time panel **6**. The automatic DCF reception function is switched off.
- ◆ Press and hold the  button **12** again. The automatic DCF reception function is switched backed on and can be restarted.

## The DCF signal

The DCF signal (time signal transmitter) consists of time impulses which are transmitted by the most accurate clock in the world - near Frankfurt am Main, Germany.

Under ideal conditions, the radio temperature station can receive the signals up to a distance of around 2000 km from Frankfurt am Main. Reception of these DCF signals normally takes between 3 and 5 minutes. If reception of the DCF signal fails, the temperature station will stop trying to establish reception after around 7 minutes.

Reception can be considerably restricted by obstacles (e.g. concrete walls) or interference sources (e.g. other electronic appliances). If necessary, you should change the location of the temperature station (e.g. put it by a window) if reception problems continue.



## Displays in basic mode

Once the temperature station has received the outdoor sensor signal and the DCF signal, it is in basic mode.

In basic mode, the temperature station shows the following information on its display **4**:

### Alarm panel 1 **15** and Alarm panel 2 **5**




If you select the 12-hour format in the basic settings, the abbreviation **PM** (Latin: "post meridiem" = afternoon) is shown in front of the alarm time between 12 noon and 11.59 at night. The abbreviation **AM** (Latin: "ante meridiem" = morning) is shown in front of the alarm time between 12 midnight and 11.59 in the morning. When the alarm is switched on, the  or  symbol appears next to the corresponding alarm time. If the snooze function is activated, **Z<sup>Z</sup>** also flashes on the corresponding alarm panel.

### The time panel **6**




The time is shown in 24-hour format by default. If you select the 12-hour format in the basic settings, the abbreviation **PM** (Latin: "post meridiem" = afternoon) is shown in front of the time between 12 noon and 11.59 at night. The abbreviation **AM** (Latin: "ante meridiem" = morning) is shown in front of the time between 12 midnight and 11.59 in the morning. During the summer period, **DST** (daylight saving time) is displayed. This display is only shown if the DCF signal is being received.




### The date panel ⑧



 The date of the current day is displayed next to the abbreviation **D** and the date of the current month appears next to the abbreviation **M**.  
 The abbreviation for the current weekday is shown to the left of **DAY**. The language of this abbreviation can be changed (see section **Basic settings**).

### The indoor temperature panel ⑦


 The indoor temperature measured by the temperature station is displayed to one decimal place. The temperature unit °C (degrees Celsius) is shown top right. The temperature unit can also be changed to °F (degrees Fahrenheit). If the temperature drops below the measuring range of 0°C to 50°C (or 32°F to 122°F) **LL.L** is shown; **HH.H** is shown if the temperature rises above this range.

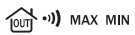
The temperature trend is shown to the left of the temperature display. The following displays are possible:




-  = the temperature is rising.
-  = the temperature is constant.
-  = the temperature is dropping.

If the battery symbol  appears to the left of the temperature display, you should replace the batteries of the temperature station as soon as possible (see section **Operating the temperature station**).



## The outdoor temperature panel 14


 The outdoor temperature is displayed to one decimal place. The temperature unit °C (degrees Celsius) is shown top right. The temperature unit can also be changed to °F (degrees Fahrenheit).



 If the temperature drops below the measuring range of -20°C to 60°C (or -4°F to 140°F)  is shown;  is shown if the temperature rises above this range.

The temperature trend is shown to the left of the temperature display. The following displays are possible:

 = the temperature is rising.

 = the temperature is constant.







 = the temperature is dropping.



If the battery symbol  appears to the left of the temperature display, you should replace the batteries of the outdoor sensor as soon as possible (see section **Operating the outdoor sensor**).

## Operation and use



### Basic settings













If the appliance is unable to synchronise with the DCF signal, you can also set the time manually.

- ◆ To change the basic settings, press and hold the  button **11** for around 3 seconds.  flashes on the time panel **6**.
- ◆ Press the  button **10** or the  button **12** to select the required hour format (24- or 12-hour format).
- ◆ Press the  button **11** to confirm your entry.  (time zone setting) flashes on the time panel **6**.

- ◆ Press the  button **10** or the  button **12** to set the desired value.

## NOTE








- ▶ If you are in a country in which the DCF signal is being received but the current time zone is different, you can use the time zone settings to set the temperature station to the current time in your country.
- ▶ For instance, if you are in a country in which the local time is one hour ahead of Central European Time (CET +1) you should set the time zone to  . The temperature station is still being controlled by the DCF signal but will display the time as one hour ahead of CET.

- ◆ Press the  button **11** to confirm your entry.  
The hour display flashes on the time panel **6**.
- ◆ Press the  button **10** or the  button **12** to set the desired value.
- ◆ Press the  button **11** to confirm your entry.  
The minute display flashes on the time panel **6**.
- ◆ Press the  button **10** or the  button **12** to set the desired value.
- ◆ Press the  button **11** to confirm your entry.  
The seconds display flashes on the time panel **6**.
- ◆ Press the  button **10** or the  button **12** to reset the seconds to .
- ◆ Press the  button **11** to confirm your entry.  
 (year display) flashes on the time panel **6**.


- ◆ Press the **(+)** button **10** or the **(-)** button **12** to set the desired value.
- ◆ Press the **(⚙)** button **11** to confirm your entry. The month display flashes on the date panel **8**.
- ◆ Press the **(+)** button **10** or the **(-)** button **12** to set the desired value.
- ◆ Press the **(⚙)** button **11** to confirm your entry. The day display flashes on the date panel **8**.
- ◆ Press the **(+)** button **10** or the **(-)** button **12** to set the desired value.
- ◆ Press the **(⚙)** button **11** to confirm your entry. The language selection option flashes on the date panel **8**.
- ◆ Press the **(+)** button **10** or the **(-)** button **12** to select the desired language. You can select between German (DE), French (FR), Spanish (ES), Italian (IT), Dutch (NL), Danish (DA) and English (EN). English (EN) is set as the standard language by default.
- ◆ Press the **(⚙)** button **11** to confirm your entry. °C (temperature unit) flashes on the time panel **6**.
- ◆ Press the **(+)** button **10** or the **(-)** button **12** to switch between the temperature units (°C or °F).
- ◆ Press the **(⚙)** button **11** to confirm your entry. The display **4** will change back to basic mode.

## Setting the alarm time









You can set two different alarms on the temperature station.

- ◆ Press and hold the  button **13** for around 3 seconds. The hour display will flash on alarm panel 1 **15**.
- ◆ Press the  button **10** or the  button **12** to set the desired value.
- ◆ Press the  button **13** to confirm your entry. The minute display flashes.
- ◆ Press the  button **10** or the  button **12** to set the desired value.
- ◆ Press the  button **13** to confirm your entry.

### NOTE

- ▶ The process for setting the second alarm time is similar to that of setting the first.
- ◆ Press and hold the  button **9** for around 3 seconds to enter the setting mode for the second alarm.
- ◆ Now, follow the steps described above to set the second alarm.

## Activating/deactivating the alarm

- ◆ Press down the  button **1** or the  button **3** to activate Alarm 1 or Alarm 2. The  or  symbol appears on the corresponding alarm panel (**15** or **5**) to show that the alarm is activated.
- ◆ Press the  button **1** or the  button **3** again (so that it comes back up) to deactivate Alarm 1 or Alarm 2. The  or  symbol goes out on the corresponding alarm panel (**15** or **5**).



## Switching off the alarm

The alarm will go off at the set time for around 2 minutes.

- ◆ Press any button with the exception of the SNOOZE / LIGHT -button **2** to switch the alarm signal off.

You do not have to reactivate the alarm function. The alarm signal will automatically sound again at the set time on the next day.

## Snooze function

- ◆ While the alarm is going off, press the SNOOZE / LIGHT -button **2** to activate the snooze function. The alarm signal is interrupted for around 5 minutes. The display **4** for the snooze function (**Z<sup>Z</sup>**) and the alarm symbol(s)  or  flash on the display.




## Calling up the time zone

In basic mode, the time zone is controlled by the DCF signal. If you set a time zone manually in the basic settings, you can display it.

- ◆ In basic mode, press the ⚙ button **11** once. **ZONE** appears on the time panel **6** to indicate the second time zone and the corresponding time is displayed.
- ◆ Press the ⚙ button **11** again to return to basic mode.

## Displaying the maximum/minimum temperature

Once the power supply and the connection to the outdoor sensor have been established, the maximum and minimum temperatures are automatically recorded and saved by the temperature station.


- ◆ Press the  button **10** once. The **MAX** symbol is shown on both temperature panels, and the highest measured temperature for indoors and outdoors is displayed.
- ◆ Press the  button **10** twice: the **MIN** symbol is shown and the lowest measured temperature for indoors and outdoors is displayed.
- ◆ Press the  button **10** again to show the current indoor and outdoor temperatures.


## Changing the temperature unit of the outdoor sensor

On delivery, the temperature unit is preset to degrees Celsius (°C).


- ◆ Open the battery compartment **25** on the rear of the appliance by pushing the battery compartment cover **26** in the direction of the arrow.
- ◆ Press the °C/°F button **24** to change the temperature unit on the display **20** of the outdoor sensor.
- ◆ Close the battery compartment **25** again.

## Battery change display

If the battery symbol  is shown on the indoor temperature panel **7**, the batteries in the temperature station should be replaced as soon as possible (see also the section **Operating the temperature station**).

If the battery symbol  appears on the outdoor temperature panel **14** or on the display **20**, the batteries in the outdoor sensor should be replaced as soon as possible (see section **Operating the outdoor sensor**).

## Background lighting

- ◆ Press the  button **2** to switch on the background lighting for the display **4** for around 10 seconds.

## Resetting the temperature station to its factory settings

If the temperature station starts showing obviously wrong values or has other malfunctions, you should reset it to the factory settings.

- ◆ Insert a thin object, such as a paper clip, into the opening on the back of the device and press the **RESET** button **19**.

All the indicators on the display **4** light up for a short time and you will hear a beep. The temperature station is now reset to the factory default settings and can be put back into operation.

## Troubleshooting

### Connection cannot be made to the outdoor sensor.

- Disruptive obstacles or other interference sources such as concrete walls or other radio transmission appliances are located between the temperature station and the outdoor sensor.
  - » Change the installation location and try again.
- Distance between weather station and outdoor sensor is too great.
  - » Decrease the distance. "Visual contact" between the outdoor sensor and the temperature station often improves the transmission.
- The batteries in the temperature station or the outdoor sensor are dead.
  - » Replace the batteries.

### Synchronisation with DCF signal not possible

- Disruptive obstacles or other interference sources such as concrete walls or other radio transmission appliances are interfering with DCF signal reception.
  - » Change the installation location (e.g. near a window) and try again.
- The batteries of the temperature station are dead.
  - » Replace the batteries.



## Cleaning

### CAUTION

- ▶ To avoid irreparable damage to the device, ensure that no moisture gets into it during cleaning.
- ▶ Do not use caustic, abrasive or solvent-based cleaning materials. These can damage the surfaces of the device.
- ◆ Clean the surfaces of the appliance with a soft, dry cloth. For stubborn dirt, use a slightly damp cloth with a mild detergent.

## Storage

- ◆ If you decide not to use the product for a long period, remove the batteries and store it in a clean, dry place away from direct sunlight.

## Disposal



The symbol showing a crossed-out dustbin means that this device is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its set-up collection locations, recycling depots or disposal companies. This disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.



Batteries should not be disposed of with normal household waste. Consumers are legally obliged to dispose of used batteries at a collection point in their town/district or at a retail store. They may contain poisonous heavy metals and must be disposed of in accordance with the rules for the treatment of hazardous waste.

The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

Dispose of batteries only when they are fully discharged.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.







Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard,  
80–98: Composites

## Appendix

### Technical details

| Temperature station   |   |
|---|---|
| Batteries  | 2 x 1.5 V  (DC)<br>(type AAA/LR03) |
| Temperature measuring range/measuring accuracy  | 0 to +50°C (+32 to +122°F)/<br>± 1.5°C (± 2.7°F)  |
| Temperature resolution  | 0.1°C (0.1°F)   |
| Radio clock signal  | DCF77   |

| Outdoor sensor  |   |
|---|---|
| Batteries  | 2 x 1.5 V  (DC)<br>(type AAA/LR03) |
| Temperature measuring range/measuring accuracy  | -20 to +60°C (-4 to +140°F)/<br>± 1.5°C (± 2.7°F)   |
| Transmission frequency  | 433 MHz   |
| Transmission output   | < 10 dBm  |
| Range   | max. 100 m (in open terrain)  |
| Protection type   | IPX4 (splashproof)  |

## Simplified EU declaration of conformity

Kompernaß Handels GmbH hereby declares that the **radio-controlled temperature station AFT 77 B2** complies with the essential requirements and other relevant regulations of the RE Directive 2014/53/EU and the RoHS Directive 2011/65/EU.

The complete EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address:

[https://dl.kompernass.com/345563\\_DOC.pdf](https://dl.kompernass.com/345563_DOC.pdf)

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

## **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

## **Scope of the warranty**

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery. The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456\_7890) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 345563\_2004.

## Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### **MT** Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompernass@lidl.com.mt](mailto:kompernass@lidl.com.mt)

IAN 345563\_2004

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Inhalt

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Einführung</b> .....                                      | <b>63</b> |
| Informationen zu dieser Bedienungsanleitung .....            | 63        |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....                           | 63        |
| Verwendete Warnhinweise .....                                | 64        |
| <b>Sicherheit</b> .....                                      | <b>65</b> |
| Grundlegende Sicherheitshinweise .....                       | 65        |
| Sicherheitshinweise für Batterien .....                      | 66        |
| <b>Lieferumfang</b> .....                                    | <b>67</b> |
| <b>Teilebeschreibung</b> .....                               | <b>68</b> |
| <b>Inbetriebnahme</b> .....                                  | <b>69</b> |
| Anforderungen an den Aufstellort .....                       | 69        |
| Wandmontage von Temperaturstation und/oder Außensensor ..... | 70        |
| Außensensor in Betrieb nehmen .....                          | 71        |
| Temperaturstation in Betrieb nehmen .....                    | 71        |
| <b>Anzeigen im Basismodus</b> .....                          | <b>74</b> |
| <b>Bedienung und Betrieb</b> .....                           | <b>76</b> |
| Grundeinstellungen .....                                     | 76        |
| Alarmzeit einstellen .....                                   | 79        |
| Alarm aktivieren/deaktivieren .....                          | 79        |
| Alarmsignal ausschalten .....                                | 80        |
| Schlummer-Funktion .....                                     | 80        |
| Zeitzone abrufen .....                                       | 80        |
| Maximale / minimale Temperatur anzeigen .....                | 81        |



|  |           |
|--|-----------|
| Temperatureinheit des Außensensors wechseln . . . . .          | 81        |
| Batteriewechselanzeige . . . . .                               | 82        |
| Hintergrundbeleuchtung . . . . .                               | 82        |
| Temperaturstation in den Auslieferungszustand zurücksetzen . . | 82        |
| <b>Fehlerbehebung . . . . .</b>                                | <b>83</b> |
| <b>Reinigung . . . . .</b>                                     | <b>84</b> |
| <b>Lagerung . . . . .</b>                                      | <b>84</b> |
| <b>Entsorgung . . . . .</b>                                    | <b>84</b> |
| <b>Anhang . . . . .</b>  | <b>86</b> |
| Technische Daten . . . . .                                     | 86        |
| Vereinfachte EU-Konformitätserklärung . . . . .                | 87        |
| Garantie der Kompersaß Handels GmbH . . . . .                  | 87        |
| Service . . . . .  | 90        |
| Importeur . . . . .  | 90        |

# Einführung

## Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.



Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Funk-Temperaturstation zeigt die Innen- und Außentemperatur in Grad Celsius (°C) oder Grad Fahrenheit (°F) sowie deren Maximal- und Minimalwerte an. Weitere Anzeigewerte sind die Zeit im 12-/24-Stundenformat sowie das Datum. Des Weiteren verfügt die Funk-Temperaturstation über zwei Alarmfunktionen.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den privaten Haushalt und nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### **GEFAHR**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen oder zum Tode führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **ACHTUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

### **HINWEIS**


- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

## Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

### Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass das Produkt unbeschädigt ist! Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
-  Verwenden Sie die Temperaturstation nur in trockenen Innenräumen.
- Setzen Sie die Temperaturstation keiner Feuchtigkeit und keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Setzen Sie die Temperaturstation keinem extrem hohen elektromagnetischen Feld aus. Dieses kann die Funktion des Produkts beeinträchtigen.

## Sicherheitshinweise für Batterien

### **GEFAHR**

#### **Eine falsche Handhabung von Batterien kann zu Feuer, Explosionen, Auslaufen gefährlicher Stoffe oder anderen Gefahrensituationen führen!**

- ▶ Batterien gehören nicht in Kinderhände. Bewahren Sie Batterien für Kinder unerreichbar auf.
- ▶ Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- ▶ Batterien dürfen niemals kurzgeschlossen, zerlegt, verformt oder ins Feuer geworfen werden.
- ▶ Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.
- ▶ Chemikalien aus ausgelaufenen oder beschädigten Batterien können bei Berührung Hautreizungen verursachen, benutzen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe. Bei Hautkontakt mit viel Wasser abspülen. Wenn die Chemikalien in die Augen gelangt sind, grundsätzlich mit viel Wasser ausspülen, nicht reiben und sofort einen Arzt aufsuchen.
- ▶ Verwenden Sie nur Batterien des gleichen Typs! Mischen Sie alte Batterien nicht mit neuen!
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp.
- ▶ Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polarität. Diese ist im Batteriefach dargestellt.
- ▶ Reinigen Sie die Batterie- und Gerätekontakte vor dem Einlegen falls erforderlich.
- ▶ Entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht verwenden.
- ▶ Entfernen Sie verbrauchte Batterien umgehend aus dem Gerät.

## Lieferumfang

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- 1 Temperaturstation
- 1 Außensensor
- 4 Batterien Typ AAA
- 2 Dübel (Ø 5 mm)
- 2 Schrauben (Ø 3 mm)
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Kurzanleitung

### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline.
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und die Schutzfolie vom Display.









### GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

## Teilebeschreibung

Abbildungen siehe Ausklappseite

### Abbildung A: Temperaturstation

- 1  -Taste
- 2  -Taste
- 3  -Taste
- 4 Display
- 5 Alarmfeld 2
- 6 Uhrzeitfeld
- 7 Temperaturfeld innen
- 8 Datumfeld
- 9  -Taste
- 10  -Taste
- 11  -Taste
- 12  -Taste
- 13  -Taste
- 14 Temperaturfeld außen
- 15 Alarmfeld 1
- 16 Aufhängeöse
- 17 Batteriefach
- 18 Batteriefachdeckel
- 19 **RESET**-Taste

## Abbildung B: Außensensor

- 20 Display
- 21 Kontroll-LED
- 22 Aufhängeöse
- 23 TX-Taste
- 24 °C/°F-Taste
- 25 Batteriefach
- 26 Batteriefachdeckel
- 27 Standfuß
- 28 Dübel
- 29 Schraube

## Inbetriebnahme

### HINWEIS

- ▶ Setzen Sie bei der Inbetriebnahme zuerst die Batterien in den Außensensor und danach erst in die Temperaturstation ein.

## Anforderungen an den Aufstellort

### ACHTUNG

- ▶ Stellen Sie bei der Wahl des Aufstellortes sicher, dass die Geräte keiner direkten Sonneneinstrahlung, Vibration, Staub, Hitze, Kälte und Feuchtigkeit ausgesetzt sind.
- ▶ Stellen Sie die Geräte nicht in der Nähe von Hitzequellen, z. B. Heizungen, auf.
- ▶ Montieren Sie den Außensensor in einem Umkreis von maximal 100 m zur Temperaturstation. Stellen Sie sicher, dass sich keine störenden Hindernisse zwischen Außensensor und Temperaturstation befinden. Anderenfalls kann die Übertragung gestört werden.



- ◆ Die Temperaturstation und der Außensensor können entweder auf eine waagerechte und ebene Fläche gestellt oder mit einer Schraube an der Aufhängeöse **16** bzw. **22** aufgehängt werden.
- ◆ Klappen Sie beim Außensensor den Standfuß **27** aus, um ihn aufzustellen. Schützen Sie ggf. empfindliche Oberflächen mit einer Unterlage.

## Wandmontage von Temperaturstation und/oder Außensensor

Sie benötigen für die Montage eine Bohrmaschine, einen Ø 5 mm-Bohrer und einen Kreuzschlitzschraubendreher.

### **GEFAHR**

- ▶ Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie in die Wand bohren. Es besteht Verletzungsgefahr!

### **ACHTUNG**



- ▶ Die mitgelieferten Dübel sind nur für die Befestigung in Beton oder Stein geeignet. Prüfen Sie unbedingt vor der Montage Ihren Montageort auf Eignung für die Dübel. Ziehen Sie im Zweifelsfall einen Fachmann hinzu.
- ◆ Markieren Sie das Bohrloch an der Wand.
- ◆ Bohren Sie mit einer Bohrmaschine und einem Ø 5 mm-Bohrer an der markierten Stelle das Loch mit einer Tiefe von mindestens 25 mm.
- ◆ Stecken Sie den Dübel in das Bohrloch.
- ◆ Drehen Sie die Schraube mit einem Kreuzschlitzschraubendreher in den Dübel ein. Lassen Sie den Schraubenkopf ca. 3 mm herausstehen.
- ◆ Hängen Sie die Temperaturstation oder den Außensensor an der Aufhängeöse **16** bzw. **22** auf.

## Außensensor in Betrieb nehmen



- ◆ Öffnen Sie das Batteriefach 25 auf der Geräterückseite, indem Sie den Batteriefachdeckel 26 in Pfeilrichtung schieben.
- ◆ Legen Sie zwei Batterien vom Typ AAA, wie im Batteriefach 25 gekennzeichnet, in das Gerät ein.
- ◆ Schließen Sie wieder das Batteriefach 25. Die Kontroll-LED 21 leuchtet kurz auf und im Display 20 wird die aktuelle Temperatur angezeigt. Anschließend leuchtet die Kontroll-LED 21 einmal pro Minute auf und signalisiert so die Funkübertragung.

## Temperaturstation in Betrieb nehmen

- ◆ Öffnen Sie das Batteriefach 17 auf der Geräterückseite, indem Sie den Batteriefachdeckel 18 abnehmen.
- ◆ Legen Sie zwei Batterien vom Typ AAA, wie im Batteriefach 17 gekennzeichnet, in das Gerät ein.
- ◆ Schließen Sie wieder das Batteriefach 17.

Nachdem die Spannungsversorgung hergestellt wurde, werden kurz sämtliche Anzeigen im Display 4 eingeblendet und es ertönt ein Signalton. Die Temperaturstation versucht nun eine Verbindung zum Außensensor herzustellen. Im Temperaturfeld außen 14 blinkt das Empfangssymbol . Bei erfolgreicher Verbindung zum Außensensor erlischt das Empfangssymbol  und die Außentemperatur wird angezeigt.


### HINWEIS




Sollte nach ca. 3 Minuten noch keine Außentemperatur angezeigt werden, stoppt die Temperaturstation die Empfangssuche. Das Empfangssymbol  erlischt und im Temperaturfeld außen 14 wird  angezeigt.


## HINWEIS

Wahrscheinlich kann aufgrund von baulichen Gegebenheiten oder aufgrund einer zu großen Entfernung kein Signal empfangen werden.


Kann keine automatische Verbindung zum Außensensor hergestellt werden, kann dies manuell geschehen:



- ◆ Drücken und halten Sie die (+)-Taste 10 der Temperaturstation, bis das Empfangssymbol  im Temperaturfeld außen 14 blinkt.
- ◆ Drücken Sie die TX-Taste 23 des Außensensors, um das Funksignal des Außensensors manuell auszulösen.

Die Temperaturstation beginnt nach 3 Minuten automatisch das DCF-Signal zu empfangen, ganz egal, ob die Empfangssuche des Außensensors erfolgreich war oder nicht. Im Uhrzeitfeld 6 blinkt das Empfangssymbol . Wenn nur der untere Teil des Empfangssymbols () im Display 4 blinkt, ist der Empfang des DCF-Signals zu schwach und die Uhrzeit kann nicht synchronisiert werden. Suchen Sie einen Aufstellort, an dem das Empfangssymbol vollständig () im Display 4 blinkt.




Bei erfolgreichem Empfang des DCF-Signals wird im Uhrzeitfeld 6 die gegenwärtige mitteleuropäische Uhrzeit (MEZ) und im Datumfeld 8 das Datum und der Wochentag angezeigt. Zusätzlich wird das Empfangssymbol  dauerhaft im Uhrzeitfeld 6 angezeigt.

Wenn zum Zeitpunkt der Inbetriebnahme keine Synchronisation mit dem DCF-Signal möglich ist, können Sie den Empfangsversuch erneut starten oder die automatische DCF-Empfangsfunktion ausschalten und die Uhrzeit manuell einstellen (siehe Kapitel **Grundeinstellungen**).

- ◆ Drücken Sie die (-)-Taste 12, um den Empfangsversuch erneut zu starten. Im Uhrzeitfeld 6 blinkt das Empfangssymbol .

- ◆ Um den Empfangsversuch abzubrechen, drücken Sie erneut die -Taste **12**. Im Uhrzeitfeld **6** erlischt das Empfangssymbol .

Wenn weiterhin keine Synchronisation mit dem DCF-Signal möglich ist, können Sie die automatische DCF-Empfangsfunktion manuell ein-/ausschalten.

- ◆ Drücken und halten Sie die -Taste **12**. Der obere Teil des Empfangssymbols () wird im Uhrzeitfeld **6** angezeigt. Die automatische DCF-Empfangsfunktion ist ausgeschaltet.
- ◆ Drücken und halten Sie erneut die -Taste **12**. Die automatische DCF-Empfangsfunktion ist wieder eingeschaltet und kann erneut gestartet werden.

## Das DCF-Signal

Das DCF-Signal (Zeitsignalsender) besteht aus Zeitimpulsen, die von einer der genauesten Uhren der Welt, in der Nähe von Frankfurt am Main, Deutschland, abgegeben werden.





Die Funk-Temperaturstation empfängt diese Signale unter optimalen Bedingungen bis zu einer Distanz von ca. 2000 km um Frankfurt am Main. Der Empfang des DCF-Signals dauert in der Regel ca. 3 – 5 Minuten. Sollte der Empfang des DCF-Signals fehlschlagen, bricht die Temperaturstation nach ca. 7 Minuten den Empfangsversuch ab.

Der Empfang kann durch Hindernisse (z. B. Betonwände) oder Störquellen (z. B. andere elektrische Geräte) erheblich eingeschränkt werden. Verändern Sie gegebenenfalls den Standort der Temperaturstation (z. B. in die Nähe eines Fensters), falls es zu Problemen beim Empfang kommt.



## Anzeigen im Basismodus

Nachdem die Temperaturstation das Signal des Außensensors sowie das DCF-Signal empfangen hat, befindet sie sich im Basismodus. Im Basismodus zeigt die Temperaturstation folgende Informationen im Display ④ an:


### Alarmfeld 1 ⑮ und Alarmfeld 2 ⑯

 AM  
 PM  
**6:00** | **7:30** Die Alarmzeiten werden gemäß den Voreinstellungen im 24-Stundenformat angezeigt. Wird in den Grundeinstellungen das 12-Stundenformat gewählt, erscheint in der Zeit von 12:00 Uhr mittags bis 11:59 Uhr abends ein **PM** (Lateinisch für „Post Meridieum“ = nachmittags) vor der Alarmzeit. In der Zeit von 12:00 Uhr abends bis 11:59 Uhr mittags erscheint ein **AM** (Lateinisch für „Ante Meridieum“ = vormittags) vor der Alarmzeit. Bei aktiviertem Alarm erscheint das Symbol  bzw.  vor der entsprechenden Alarmzeit. Bei eingeschalteter Schlummer-Funktion blinkt zusätzlich die Anzeige **Z<sup>Z</sup>** im entsprechenden Alarmfeld.

### Das Uhrzeitfeld ⑥


 **11:59**  Die Uhrzeit wird gemäß den Voreinstellungen im 24-Stundenformat angezeigt. Wird in den Grundeinstellungen das 12-Stundenformat gewählt, erscheint in der Zeit von 12:00 Uhr mittags bis 11:59 Uhr abends ein **PM** (Lateinisch für „Post Meridieum“ = nachmittags) vor der Uhrzeit. In der Zeit von 12:00 Uhr abends bis 11:59 Uhr mittags erscheint ein **AM** (Lateinisch für „Ante Meridieum“ = vormittags) vor der Uhrzeit. Während der Sommerzeit erscheint **DST** (engl. für Daylight Saving Time = Sommerzeit). Diese Anzeige steht nur zur Verfügung, wenn das DCF-Signal empfangen wird.



**Das Datumsfeld 8**

 Neben dem Kürzel **D** (englisch für Day = Tag) erscheint das Datum des aktuellen Tages und neben dem Kürzel **M** (englisch für Month = Monat) erscheint das Datum des aktuellen Monats.




Links neben der Anzeige **DAY** (englisch für Tag) erscheint das Kürzel für den aktuellen Wochentag. Die Sprache dieses Kürzels kann angepasst werden (siehe Kapitel **Grundeinstellungen**).

**Das Temperaturfeld innen 7**

 Die von der Temperaturstation gemessene Innentemperatur wird mit einer Teilung von einem Zehntelgrad angezeigt. Oben rechts erscheint die Temperatureinheit °C (für Grad Celsius).




Die Temperatureinheit kann auch auf °F (Grad Fahrenheit) umgestellt werden. Erscheint , wird der Messbereich von 0 °C bis 50 °C (bzw. 32 °F bis 122 °F) unterschritten, bei Anzeige von  wird er überschritten. Links neben der Temperaturanzeige wird der Temperaturtrend angezeigt.

Folgende Anzeigen sind möglich:




-  = Die Temperatur steigt.
-  = Die Temperatur bleibt konstant.
-  = Die Temperatur sinkt.

Erscheint links neben der Temperaturanzeige das Batteriesymbol , sollten sobald wie möglich die Batterien der Temperaturstation gewechselt werden (siehe Kapitel **Temperaturstation in Betrieb nehmen**).

## Das Temperaturfeld außen 14


 Die Außentemperatur wird mit einer Teilung von einem Zehntelgrad angezeigt. Oben rechts erscheint die Temperatureinheit °C (für Grad Celsius). Die Temperatureinheit kann auch auf °F (Grad Fahrenheit) umgestellt werden. Erscheint , wird der Messbereich von -20 °C bis 60 °C (bzw. -4 °F bis 140 °F) unterschritten, bei Anzeige von  wird er überschritten. Links neben der Temperaturanzeige wird der Temperaturtrend angezeigt.

Folgende Anzeigen sind möglich:





-  = Die Temperatur steigt.
-  = Die Temperatur bleibt konstant.
-  = Die Temperatur sinkt.





Erscheint links neben der Temperaturanzeige das Batteriesymbol , sollten sobald wie möglich die Batterien des Außensensors gewechselt werden (siehe Kapitel **Außensensor in Betrieb nehmen**).

## Bedienung und Betrieb


### Grundeinstellungen











Falls keine Synchronisation mit dem DCF-Signal möglich ist, können Sie die Temperaturstation auch manuell einstellen.

- ◆ Um die Grundeinstellungen vorzunehmen, drücken und halten Sie die -Taste **11** für ca. 3 Sekunden. Im Uhrzeitfeld **6** blinkt .
- ◆ Drücken Sie die -Taste **10** oder die -Taste **12**, um das gewünschte Stundenformat (24- oder 12-Stundenformat) einzustellen.

















- ◆ Drücken Sie die -Taste **11**, um Ihre Eingabe zu bestätigen. Im Uhrzeitfeld **6** blinkt  (Zeitzone-Einstellung).
- ◆ Drücken Sie die -Taste **10** oder die -Taste **12**, um den gewünschten Wert einzustellen.

## HINWEIS

- ▶ Wenn Sie sich in einem Land befinden, in dem zwar immer noch das DCF-Signal empfangen wird, in dem aber die aktuelle Uhrzeit abweicht, können Sie die Zeitzone-Einstellung dazu nutzen, um die Temperaturstation auf die aktuelle Uhrzeit Ihres Landes einzustellen.
- ▶ Befinden Sie sich z. B. in einem Land, in dem die Ortszeit eine Stunde vor der Mitteleuropäischen Zeit (MEZ+1) ist, stellen Sie die Zeitzone  ! ein. Die Temperaturstation wird zwar jetzt noch vom DCF-Signal gesteuert, zeigt aber die Uhrzeit eine Stunde vor MEZ an.








- ◆ Drücken Sie die -Taste **11**, um Ihre Eingabe zu bestätigen. Im Uhrzeitfeld **6** blinkt die Stundenanzeige.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **10** oder die -Taste **12**, um den gewünschten Wert einzustellen.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **11**, um Ihre Eingabe zu bestätigen. Im Uhrzeitfeld **6** blinkt die Minutenanzeige.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **10** oder die -Taste **12**, um den gewünschten Wert einzustellen.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **11**, um Ihre Eingabe zu bestätigen. Im Uhrzeitfeld **6** blinkt die Sekundenanzeige.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **10** oder die -Taste **12**, um die Sekundenanzeige auf  zurückzusetzen.




- ◆ Drücken Sie die -Taste **11**, um Ihre Eingabe zu bestätigen. Im Uhrzeitfeld **6** blinkt die 2020 (Jahresanzeige).
- ◆ Drücken Sie die -Taste **10** oder die -Taste **12**, um den gewünschten Wert einzustellen.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **11**, um Ihre Eingabe zu bestätigen. Im Datumsfeld **8** blinkt die Monatsanzeige.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **10** oder die -Taste **12**, um den gewünschten Wert einzustellen.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **11**, um Ihre Eingabe zu bestätigen. Im Datumsfeld **8** blinkt die Tagesanzeige.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **10** oder die -Taste **12**, um den gewünschten Wert einzustellen.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **11**, um Ihre Eingabe zu bestätigen. Im Datumsfeld **8** blinkt die Sprachauswahlanzeige.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **10** oder die -Taste **12**, um die gewünschte Sprache zu wählen. Sie können zwischen Deutsch (DE), Französisch (FR), Spanisch (ES), Italienisch (IT), Niederländisch (NL), Dänisch (DA) und Englisch (EN) wählen. Englisch (EN) ist als Standardsprache voreingestellt.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **11**, um Ihre Eingabe zu bestätigen. Im Uhrzeitfeld **6** blinkt °C (Temperatureinheit).
- ◆ Drücken Sie die -Taste **10** oder die -Taste **12**, um zwischen den Temperatureinheiten (°C oder °F) zu wechseln.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **11**, um Ihre Eingabe zu bestätigen. Das Display **4** wechselt wieder in den Basismodus.

## Alarmzeit einstellen









Sie haben die Möglichkeit zwei unterschiedliche Alarmzeiten an der Temperaturstation einzustellen.

- ◆ Drücken und halten Sie die -Taste **13** für ca. 3 Sekunden. Im Alarmfeld 1 **15** blinkt die Stundenanzeige.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **10** oder die -Taste **12**, um den gewünschten Wert einzustellen.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **13**, um Ihre Eingabe zu bestätigen. Die Minutenanzeige blinkt.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **10** oder die -Taste **12**, um den gewünschten Wert einzustellen.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **13**, um Ihre Eingabe zu bestätigen.

### HINWEIS


- ▶ Die Vorgehensweise zum Einstellen der zweiten Alarmzeit erfolgt sinngemäß wie die Einstellung der ersten Alarmzeit.
- ◆ Drücken und halten Sie die -Taste **9** für ca. 3 Sekunden, um in den Einstellmodus der zweiten Alarmzeit zu gelangen.
- ◆ Folgen Sie nun den voran beschriebenen Schritten, um die zweite Alarmzeit einzustellen.

## Alarm aktivieren/deaktivieren

- ◆ Drücken Sie die -Taste **1** oder die -Taste **3** herunter, um Alarm 1 oder Alarm 2 zu aktivieren. Im entsprechenden Alarmfeld (**15** oder **5**) erscheint das Symbol  bzw.  und zeigt an, dass der Alarm aktiviert ist.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **1** oder die -Taste **3** hoch, um Alarm 1 oder Alarm 2 zu deaktivieren. Das Symbol  bzw.  erlischt im entsprechenden Alarmfeld (**15** oder **5**).

## Alarmsignal ausschalten




Das Alarmsignal ertönt zur eingestellten Zeit für ca. 2 Minuten.

- ◆ Drücken Sie eine beliebige Taste, mit Ausnahme der -Taste **2**, um das Alarmsignal auszuschalten.

Die Alarmfunktion muss nicht wieder aktiviert werden.

Das Alarmsignal schaltet sich am nächsten Tag zur eingestellten Zeit automatisch wieder ein.



## Schlummer-Funktion

- ◆ Drücken Sie, während das Alarmsignal ertönt, die -Taste **2**, um die Schlummer-Funktion zu aktivieren. Das Alarmsignal wird für ca. 5 Minuten unterbrochen. Im Display **4** blinken die Anzeige für die Schlummer-Funktion (**Z<sup>2</sup>**) und das Symbol  bzw. .

## Zeitzone abrufen

Im Basismodus wird die Zeitzone vom DCF-Signal gesteuert.

Wenn Sie in den Grundeinstellungen manuell eine Zeitzone eingestellt haben, können Sie sich diese anzeigen lassen.

- ◆ Drücken Sie im Basismodus die -Taste **11**. Im Uhrzeitfeld **6** erscheint die Anzeige **ZONE** für die zweite Zeitzone und es wird die entsprechende Uhrzeit angezeigt.
- ◆ Drücken Sie erneut die -Taste **11**, um in den Basismodus zurückzugelangen.

## Maximale / minimale Temperatur anzeigen

Nach dem Herstellen der Spannungsversorgung und der Verbindung zum Außensensor werden die maximalen und minimalen Temperaturwerte automatisch von der Temperaturstation erfasst und gespeichert.

- ◆ Drücken Sie einmal die (+)-Taste 10. In den beiden Temperaturfeldern erscheint die Anzeige **MAX** und es wird der für innen und außen jeweils höchste gemessene Temperaturwert angezeigt.
- ◆ Drücken Sie zweimal die (+)-Taste 10, erscheint die Anzeige **MIN** und es wird der für innen und außen jeweils niedrigste gemessene Temperaturwert angezeigt.
- ◆ Drücken Sie erneut die (+)-Taste 10, um wieder die aktuellen Temperaturwerte für innen und außen anzuzeigen.


## Temperatureinheit des Außensensors wechseln

Im Auslieferungszustand ist die Temperatureinheit Grad Celsius (°C) voreingestellt.


- ◆ Öffnen Sie das Batteriefach 25 auf der Geräterückseite, indem Sie den Batteriefachdeckel 26 in Pfeilrichtung schieben.
- ◆ Drücken Sie die °C/°F-Taste 24, um die Temperatureinheit im Display 20 des Außensensors zu ändern.
- ◆ Schließen Sie wieder das Batteriefach 25.

## Batteriewechselanzeige

Wenn das Batteriesymbol  im Temperaturfeld innen **7** erscheint, sollten sobald wie möglich die Batterien der Temperaturstation gewechselt werden (siehe Kapitel **Temperaturstation in Betrieb nehmen**).

Wenn das Batteriesymbol  im Temperaturfeld außen **14** oder im Display **20** erscheint, sollten sobald wie möglich die Batterien des Außensensors gewechselt werden (siehe Kapitel **Außensensor in Betrieb nehmen**).

## Hintergrundbeleuchtung

- ◆ Drücken Sie die -Taste **2**, um die Hintergrundbeleuchtung des Displays **4** für ca. 10 Sekunden einzuschalten.

## Temperaturstation in den Auslieferungszustand zurücksetzen

Wenn die Temperaturstation offensichtliche falsche Werte anzeigt oder andere Fehlfunktionen aufweist, sollten Sie sie in den Auslieferungszustand zurücksetzen.

- ◆ Stecken Sie einen dünnen Gegenstand, z. B. eine auseinandergebogene Büroklammer, in die Öffnung auf der Geräterückseite und drücken Sie die darin liegende **RESET**-Taste **19**.

Es werden kurz sämtliche Anzeigen im Display **4** eingeblendet und es ertönt ein Signalton. Die Temperaturstation ist nun in den Auslieferungszustand zurückgesetzt und kann wieder in Betrieb genommen werden.

## Fehlerbehebung

### **Verbindung zum Außensensor kann nicht hergestellt werden.**

- Es befinden sich störende Hindernisse oder andere Störquellen, wie z. B. Betonwände oder andere Funkübertragungsgeräte, zwischen Temperaturstation und Außensensor.
  - » Verändern Sie den Aufstellort und versuchen Sie es erneut.
- Entfernung zwischen Temperaturstation und Außensensor ist zu groß.
  - » Verringern Sie die Entfernung. Ein „Sichtkontakt“ zwischen Außensensor und Temperaturstation verbessert oftmals die Übertragung.
- Batterien der Temperaturstation oder des Außensensors sind verbraucht.
  - » Erneuern Sie die Batterien.

### **Synchronisation mit dem DCF-Signal nicht möglich**

- Hindernisse oder andere Störquellen, wie z. B. Betonwände oder andere Funkübertragungsgeräte, stören den Empfang des DCF-Signals.
  - » Verändern Sie den Aufstellort (z. B. in die Nähe eines Fensters) und versuchen Sie es erneut.
- Batterien der Temperaturstation sind verbraucht.
  - » Erneuern Sie die Batterien.

## Reinigung

### ACHTUNG

- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- ▶ Verwenden Sie keine ätzenden, scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen des Gerätes angreifen.
- ◆ Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes mit einem weichen, trockenen Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen verwenden Sie ein leicht feuchtes Tuch mit einem milden Reinigungsmittel.

## Lagerung

- ◆ Sollten Sie das Produkt längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien und lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

## Entsorgung



Das Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.



Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/ seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie Batterien nur im entladenen Zustand zurück.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.





Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:  
1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe,  
80–98: Verbundstoffe.





# Anhang

## Technische Daten

| Temperaturstation   |   |
|---|---|
| Batterien  | 2 x 1,5 V  (Gleichstrom)<br>(Typ AAA/LR03) |
| Temperaturmessbereich /<br>Messgenauigkeit  | 0 bis +50 °C (+32 bis +122 °F) /<br>±1,5 °C (± 2,7 °F)  |
| Temperaturauflösung   | 0,1 °C (0,1 °F)   |
| Funkhuhrsignal  | DCF77   |

| Außensensor   |   |
|---|---|
| Batterien  | 2 x 1,5 V  (Gleichstrom)<br>(Typ AAA/LR03) |
| Temperaturmessbereich /<br>Messgenauigkeit  | -20 bis +60 °C (-4 bis +140 °F) /<br>±1,5 °C (± 2,7 °F)   |
| Übertragungsfrequenz  | 433 MHz   |
| Sendeleistung   | < 10 dBm  |
| Reichweite  | max. 100 m (im freien Gelände)  |
| Schutzart   | IPX4 (spritzwassergeschützt)  |

## Vereinfachte EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Kompernaß Handels GmbH, dass das Produkt **Funk-Temperaturstation AFT 77 B2** den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der RE-Richtlinie 2014/53/EU und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU entspricht.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar:

[https://dl.kompernass.com/345563\\_DOC.pdf](https://dl.kompernass.com/345563_DOC.pdf)

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 345563\_2004 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 345563\_2004

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Versione delle informazioni · Last Information Update · Stand der Informationen:  
08 / 2020 · Ident.-No.: AFT77B2-082020-2

---

IAN 345563\_2004